

17 مايو 2012

تتشدد ICANN تعقيب الجمهور على مشروع الرد على التوصيات رقم 1 و3 من فريق استعراض السلامة والاستقرار والمرونة (SSR RT). والغرض من الرد هو توفير بيان واضح وثابت لدور واختصاص ICANN فيما يتعلق بأمن واستقرار ومرونة أنظمة معرفات الإنترنت الفريدة.

**التوصية 1** من مسودة التقرير المقدمة من SSR RT يفيد بأنه يتوجب على ICANN "نشر بيان واحد وواضح ومتسق لاختصاص SSR التابعة لها والمهمة الفنية المحدودة." (15 مارس 2012).

ومن المطلوب توفير إرشاد نوعي حول:

1. ما المقصود بـ "التنسيق على المستوى الشامل لنظام الإنترنت العام الخاص بالمعرفات الفريدة"؟

2. ما هي القيود المفروضة على هذا الدور التنسيقي؟

3. ما المقصود بضمان أمن واستقرار أنظمة المعرفات الفريدة للإنترنت العالمي؟

**التوصية رقم 3** وتفيد بأنه "يتعين على ICANN توثيق وتعريف طبيعة علاقات SSR بوضوح التي لديها داخل مجتمع ICANN من أجل توفير نقطة ارتكاز واحدة لفهم الاتكال المتبادل داخل المؤسسات".

واتساقاً من هذه التوصية، قد يكون من المفيد الحصول على تعقيب وملاحظات المجتمع حول علاقات SSR التابعة لـ ICANN مع الآخرين في نظام بيئة الإنترنت، ويشمل ذلك مجموعات مثل مشغلي خادم الجذر، وRIR، وأمناء السجلات، والهيئات القياسية، وهيئات إنفاذ القانون، وCERT، وهيئات السلامة التشغيلية مثل مجموعة عمل Conficker، وMAAWG، إلخ.

وتتضمن الأسئلة المفتوحة ما يلي:

1. ما هو الدور التنسيقي لـ ICANN مع مشغلي خادم الجذر؟ يتعلق هذا السؤال بالتوصية 1، السؤال 1.

2. هل يتوجب على ICANN وضع عملية لنقل خادم جذر إذا توقف مشغل خادم الجذر عن القيام بهذا الدور؟

3. ما هو نطاق المسؤولية لدى ICANN للتعامل مع أي هجوم على خوادم الجذر، أو "ضد نطاق DNS" على العموم؟

ويوصى بتقديم المجتمع للتعقيب والتعليقات حول هذا البيان التمهيدي لدور واختصاص SSR، ويمكن تقديم التعليقات على هذا البيان وإطار عمل SSR للعام المالي 2013 حتى 16 يونيو 2012، الساعة 23:59 بالتوقيت العالمي المنسق (على أن تفتتح فترة الرد على التعليقات العامة اعتباراً من 16 يونيو إلى 17 يوليو 2012، في تمام الساعة 23:59 بالتوقيت العالمي المنسق).

وسوف تتم المزيد من مشاورات المجتمع في اجتماع ICANN القادم المقرر عقده في مدينة براغ، بجمهورية التشيك في يونيو 2012.

## القسم الثاني: مشروع بيان اختصاص ودور ICANN في أمن واستقرار ومرونة أنظمة المعرفات الفريدة للإنترنت

تتصرف ICANN بما يتفق مع لوائحها الداخلية لدعم نموذج أصحاب المصلحة المتعددين المتضامنين لتوفير سلامة واستقرار ومرونة المعرفات الفريدة للإنترنت.

ويستند دور واختصاص ICANN في الأمن والاستقرار والمرونة (SSR) على المصطلحات التالية:

الأمن – يتمثل الأمن في القدرة على الحماية ضد إساءة استخدام نظم المعرفات الفريدة للإنترنت.

الاستقرار – ويتمثل الاستقرار في القدرة على ضمان عمل النظام على النحو المتوقع له، وفي ثقة مستخدمي نظم المعرف الفريد للإنترنت في عمل النظام على النحو المتوقع.

المرونة – قدرة نظام المعرفات الفردية على التحمل / الصمود / البقاء بفاعلية بعد الهجوم الخبيث وغير ذلك من الأحداث المؤدية للانقطاع دون قطع أو وقف الخدمة.

والتنسيق يقصد به المشاركة بفاعلية مع المساهمين وأصحاب المصلحة في نظام بيئة الإنترنت العالمية لضمان أن

- تخصيص المعرفات الفريدة للإنترنت،
  - وأمان واستقرار ومرونة المعرفات الفريدة للإنترنت، و
  - الوظائف التشغيلية ووضع السياسة الخاصة بالمعرفات الفريدة للإنترنت.
- يتم إجراؤه بطريقة صريحة ومسئولية وشفافة وشاملة لتنوع أصحاب المصلحة في النظام البيئي.

وهذا الأمر بمثابة مسؤولية مشتركة بين المجتمع الذي يضم أصحاب مصلحة متعددين في النظام البيئي للإنترنت وليست بالمسئولية التي تتحملها ICANN وحدها ككيان فردي.

ويضم دور SSR التابعة لـ ICANN ثلاث فئات من المسئولية:

1. مسئوليات ICANN التشغيلية (العمليات الداخلية التي تشمل جذر L، وعمليات DNS، وعمليات التوقيع الأساسية لـ DNSSEC، ووظائف IANA، وعمليات TLD الجديدة، إلخ)؛
2. اشتراك ICANN كمنسق، ومتعاون، وقائم بالتسهيلات مع المجتمع العام في الأمور المتعلقة بالسياسة و الأمور الفنية ذات الصلة بالمعرفات الفريدة للإنترنت؛
3. مشاركة ICANN مع الجهات الأخرى في النظام البيئي للإنترنت العام.

وتشتمل المهمة الفنية لـ ICANN على

- تنسيق تخصيص نظم المعرفات الفريدة للإنترنت [أسماء المجالات، وعناوين بروتوكولات الإنترنت (IP)، وأرقام النظام المستقل (AS) وأرقام منفذ ومعلومات البروتوكولات]؛
- تنسيق وتسهيل الاستقرار والأمن والمرونة والسياسة الخاصة بهذه النظم؛
- التعاون في تطوير البروتوكولات الفنية لهذه النظم؛
- الحفاظ على الجذر L وتشغيله كمضيف للمجتمع؛
- إدارة عمليات ICANN والنظم الداخلية؛

- وتوفير مصدر معلومات قابل للوصول إليه على مستوى الجمهور حول هذه الوظائف لمجتمع الإنترنت الأكبر على الإجمال من أجل تمكينه من العمل كمؤسسة.

المسئوليات الواقعة خارج نطاق دور ICANN في SSR وتشمل:

- لا تلعب ICANN دور الشرطي على الإنترنت أو في مكافحة السلوك الإجرامي من الناحية التشغيلية؛
- كما لا تلعب ICANN دوراً في استخدام الإنترنت المرتبط بجاسوسية و حرب الإنترنت؛
- ولا تلعب ICANN أي دور في تحديد ما يعتبر تصرفاً غير قانوني على الإنترنت.

لا تعتبر ICANN كياناً مختصاً بإنفاذ القانون، أو محكمة قانونية، أو هيئة حكومية. ولا يمكن لـ ICANN تعليق أو إنهاء أسماء النطاقات من جانب واحد. لـ ICANN القدرة على إنفاذ عقودها من الأطراف الأخرى، ويشمل ذلك موفري تسجيل أسماء النطاقات. وعلاوة على ذلك، لا تلعب ICANN دوراً في دعم عمل إنفاذ القانون أو الوكالات الحكومية في تنفيذ الإجراءات القانونية حسب طلبها.

وتلعب ICANN نفس الدور الذي يقوم به أي مساهم معني فيما يتعلق ببروتوكولات الإنترنت، وتقييم بروتوكولات الإنترنت والمعايير ذات الصلة التي لا تقع طلب قانون ICANN.

**القسم 3: روابط الوثائق والمصادر**

### تعلم المزيد حول دور واختصاص SSR التابعة لـ ICANN

معلومات نوعية لدعم المهمة الفنية المذكورة في إطار عمل ICANN للأمن والاستقرار والمرونة (<https://www.icann.org/en/about/staff/security>). وتوضع هذه الوثيقة التي تصدر سنويًا الرابط بين دور واختصاص ICANN في أمن واستقرار ومرونة DNS، والتخطيط الإستراتيجي والتشغيلي لـ ICANN وبرامج ومبادرات SSR الخاصة بها لكل عام مالي.

سيتم نشر ترجمات البيان التمهيدي، والروابط الموصلة لإطار عمل SSR للعام المالي 2013 في أقرب فرصة ممكنة.

**القسم الرابع: معلومات إضافية**

### الملحق – الخلفية

تم تأسيس ICANN في عام 1998 لتنسيق نظم المعرفات الفريدة للإنترنت لمصلحة الجمهور العام على مستوى العالم لتمكين وإتاحة إنترنت فردي عالمي قابل للتشغيل البيئي [وزارة التجارة الأمريكية، بيان السياسة، إدارة أسماء وعناوين الإنترنت، 5 يونيو 1998، 36 Fed. Reg. 31741] (المعروف اصطلاحاً باسم الورقة البيضاء)، <http://www.icann.org/en/about/agreements/white-paper>. تعمل ICANN بنموذج للمساهمين المتعددين يمتاز بالمصارحة والمسئولية والشفافية ويعكس تنوع كافة مستخدمي الإنترنت على الإجمال.

ومنذ تأسيس ICANN، كان استقرار الإنترنت الأولوية المركزية بالنسبة لها [يتضح ذلك من النظام الأساسي لـ ICANN في 21 نوفمبر 1998، <http://www.icann.org/en/about/governance/articles>]. ويعتبر أمان واستقرار ومرونة المعرفات الفريدة للإنترنت من الأجزاء الهامة بالنسبة لاستقرار.

ووفقًا للوائح الداخلية لـ ICANN (التي تم تحديثها مؤخرًا في 16 مارس 2012) [اللوائح الداخلية لـ ICANN المؤرخة في 16 مارس 2012، المهمة والقيم الأساسية،

<http://www.icann.org/en/about/governance/bylaws#>، تتمثل مهمة شركة الإنترنت للأرقام والأسماء المُخصصة "ICANN" في تنسيق، على المستوى الإجمالي، أنظمة الإنترنت العالمية للمعرفات الفريدة وبالتحديد لضمان استقرار وأمان تشغيل أنظمة المعرفات الفريدة للإنترنت. بشكل خاص، فإن ICANN:

1. تنسق التخصيص والتعيين للمجموعات الثلاثة للمعرفات الفريدة للإنترنت، وهي

أ. أسماء النطاق (تشكل نظامًا يشار إليه بـ "DNS")؛

ب. عناوين بروتوكول الإنترنت ("IP") وأرقام النظام المستقل ("AS")

ج. منفذ البروتوكول وأرقام المعيار.

2. تنسيق تشغيل نظام خادم اسم الجذر لـ DNS وتطوره.

3. تنسيق تطوير السياسة المتعلقة بهذه الوظائف التقنية بصورة منطقية ومناسبة."

تقر ICANN بالمسئولية في قيمها الأساسية عن "المحافظة على استقرار تشغيل الإنترنت ومصداقيته وأمنه وإمكانية تشغيله عالميًا وتعزيز ذلك."

وبداية من 1998 وحتى 2009، عملت ICANN في ظل مجموعة من اتفاقيات النقل مع وزارة التجارة الأمريكية، والمعروفة باسم مذكرة التفاهم [مذكرة التفاهم بين وزارة التجارة الأمريكية وICANN، المبرمة في 25 نوفمبر 1998، <http://www.icann.org/en/about/agreements/mou-jpa/icann-mou-25nov98-en.htm>]

(وفيما بعد اتفاقية المشروع المشترك) [اتفاقية المشروع المشترك، المؤرخة في 29 سبتمبر 2006، <http://www.icann.org/en/about/agreements>]. وكان التعاون من جانب ICANN في التنسيق الفني للمعرفات الفريدة للإنترنت هو الموضوع المركزي في هذه الاتفاقيات.

في 30 سبتمبر 2009، أبرمت ICANN ووزارة التجارة الأمريكية تأكيد الالتزامات

[<http://www.icann.org/en/about/agreements/aoc/affirmation-of-commitments-30sep09-en.htm>]. وقد وضع تأكيد الالتزامات "الأساس والتاريخ للتنسيق الفني لاسم نطاق الإنترنت ونظام العنونة (DNS)، على المستوى العام من خلال منظمة يقودها أحد القطاعات الخاصة."

ويتطلب تأكيد الالتزامات مراجعات دورية لتنفيذ ICANN على مخططاتها وعملياتها ذات الصلة بالاستقرار التشغيلي، والموثوقية والمرونة والأمان والتشغيل البيئي على المستوى العالمي لنطاق DNS [تأكيد الالتزامات، المادة 9.2]. وبدء فريق عمل لاستعراض الأمن والاستقرار والمرونة عمله في أكتوبر 2010، ونشرت تقريرها

الأولي للتعليق العام في 15 مارس 2012 [<http://www.icann.org/en/news/public->

[comment/ssrt-draft-report-15mar12-en.htm](http://www.icann.org/en/news/public-comment/ssrt-draft-report-15mar12-en.htm)].

وقد أوصى فريق عمل استعراض الأمن والاستقرار والمرونة بأن تقوم ICANN بـ "نشر بيان واحد وواضح ومتسق لاختصاص SSR التابعة لها والمهمة الفنية المحددة." (راجع التوصية رقم 1، التقرير التمهيدي المؤرخ في 15 مارس 2012).

واتساقاً مع هذه التوصية، تم تطوير هذا البيان التمهيدي لدور واختصاص SSR التابعة لـ ICANN استناداً إلى مستنداتها التأسيسية، وخطط SSR السابقة وأطرها التشغيلية، والتقرير التمهيدي لفريق استعراض SSR. ويجري نشر هذا البيان للحصول على مشاورات المجتمع بالإضافة إلى إطار عمل الأمن والمرونة والاستقرار الخاص بـ ICANN للعام المالي 2013.